

ಡಾಕ್ಟರ್ ಗಾಂಧೇರ್ ಭಾಯಿ ಮರುಮಾತನಾಡಲಿಲ್ಲ. ತಮ್ಮ ಬ್ಯಾಗನ್ನು ಎತ್ತಿಕೊಂಡು ಸುಮ್ಮನೆ ಹೊರನಡೆದರು. ನಾನು ಅವರನ್ನು ಹಿಂಬಾಲಿಸಿದೆ.

ಅವರ ಭುಜಗಳನ್ನು ತಬ್ಬಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಾ ನಾನು ಅವರಿಗೆ ಸಮಧಾನಪಡಿಸಿದೆ.

‘ಅವನ ಮಾತಿಗೆ ಲಕ್ಷ ಕೊಡಬೇಡಿ ಡಾಕ್ಟರ್. ಅವನಿಗೆ ಮಾನಸಿಕವಾಗಿ ಅಘಾತವಾಗಿದೆ.’

ನಾವು ವೆರಾಂಡವನ್ನು ದಾಟಿ ಕೆಳಗಿಳಿದು ಡಾಕ್ಟರರ ಮೊರಿಸ್ ಕಾರಿನ ಬಳಿ ತಲುಪಿದೆವು.

ಬಾಗಿಲನ್ನು ತೆರೆದು ಅವರು ಕಾರನ್ನು ಹತ್ತಿದರು.

‘ಡಾಕ್ಟರ್, ಯು ಡಿಡ್ ಎ ವಂಡರ್ಫುಲ್ ಜಾಬ್. ನೀವು ಬಂದಿದ್ದಕ್ಕಾಗಿ ಅನಂತ ವಂದನೆಗಳು.’ ನಾನೆಂದೆ.

‘ನೀವು ತುಂಬಾ ಆಯಾಸಗೊಂಡಿದ್ದೀರಾ ಮಿಸ್ಟರ್ ಟೆಂಬರ್‌ವುಡ್! ಆರಾಮವಾಗಿ ಮಲಗಿಕೊಳ್ಳಿ.’

ಎನ್ನುತ್ತಾ ಡಾಕ್ಟರ್ ಗಾಂಧೇರ್ ಭಾಯಿ ಕಾರನ್ನು ಚಾಲೂ ಮಾಡಿದರು.

ರೋಆಲ್ಡ್ ದಾಹ್ಲ್

ನಾರ್ವೇಜಿಯನ್ ಮೂಲದ ರೋಆಲ್ಡ್ ದಾಹ್ಲ್ ಹುಟ್ಟಿದ್ದು ಇಂಗ್ಲೆಂಡಿನಲ್ಲಿ. ಎರಡನೇ ಜಾಗತಿಕ ಮಹಾಯುದ್ಧದಲ್ಲಿ ರಾಯಲ್ ಏರ್‌ಫೋರ್ಸ್‌ನಲ್ಲಿ ಫೈಲಟ್ ಆಗಿದ್ದ ಅವರು ಬಳಿಕ ಗುಪ್ತಚರ ವಿಭಾಗದಲ್ಲಿ ಕೆಲಸ ಮಾಡಿದರು. ಯುದ್ಧಾನುಭವದ ನಿರೂಪಣೆಗಳಿರುವ ಅವರ ಮೊದಲ ಕಥಾಸಂಕಲನ ಅಮೆರಿಕದಲ್ಲಿ ಪ್ರಕಟವಾಯಿತು. ಅವರಿಗೆ ಹೆಸರು ತಂದುಕೊಟ್ಟ ಕೃತಿ My Uncle, Oswald. ಪತ್ನಿಯೊಡನೆ ಸೇರಿ ಅಡುಗೆ ಪುಸ್ತಕಗಳು, ಮಕ್ಕಳ ಪುಸ್ತಕಗಳು ಮತ್ತು ವಿಚಿತ್ರ ತಿರುವು, ವಿಲಕ್ಷಣ ಅಂತ್ಯಗಳಿರುವ ಸಣ್ಣ ಕತೆಗಳಿಗೆ ದಾಹ್ಲ್ ಹೆಸರುವಾಸಿಯಾಗಿದ್ದಾರೆ. ಇದು 'The Poison' ಕತೆಯ ಅನುವಾದ.

ಜೆ.ವಿ. ಕಾರ್ಲೊ

ಅನುವಾದಕ ಜೆ.ವಿ. ಕಾರ್ಲೊ ಪ್ರಸ್ತುತ ಹಾಸನದಲ್ಲಿ ನೆಲೆಸಿದ್ದಾರೆ. ಕಾಲೇಜು ಶಿಕ್ಷಣವನ್ನು ಅರ್ಧಕ್ಕೆ ಮೊಟಕುಗೊಳಿಸಿ ಹಳ್ಳಿಗೆ ಸೇರಿದ್ದ ಅವರನ್ನು ಕಲಾವಿದ ಗೆಳೆಯರಾದ ಕೆ.ಟಿ. ಶಿವಪ್ರಸಾದರು ತಾವು ವಿನಾಸ ಮಾಡಲು ಶುರುಮಾಡಿದ ಮನೆಗಳನ್ನು ಕಟ್ಟುವ ಕೆಲಸಕ್ಕೆ ಹಚ್ಚಿದರು. ಅದನ್ನೇ ಈಗಲೂ ಮುಂದುವರೆಸಿಕೊಂಡು ಬಂದಿದ್ದಾರೆ. ಈವರೆಗೆ ಕೆಲವು ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಸಣ್ಣ ಕತೆಗಳನ್ನು ಅನುವಾದಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಸುಮಾರು ಮುವತ್ತು ಸಣ್ಣ ಕತೆಗಳು ಪತ್ರಿಕೆ, ಅಂತರ್ಜಾಲಗಳಲ್ಲಿ ಪ್ರಕಟಗೊಂಡಿವೆ. ಕನ್ನಡ ಮಾತ್ರವಲ್ಲದೆ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಅವರ ಎಂಬತ್ತಕ್ಕೂ ಹೆಚ್ಚು ಸಣ್ಣ ಕತೆಗಳ ಅನುವಾದಗಳು ಹಾಗೂ ಮೂರು ಕಾದಂಬರಿಗಳು ಧಾರಾವಾಹಿಯಾಗಿ ಪ್ರಕಟವಾಗಿವೆ..